

**Area:**境界のはっきりしない場所という意味で、工場内のプロセス装置がある、あるいは製造プロセスなどが行われている場所は **process area**, 工場内の適当な空地を利用して作業する場所, 作業現場は **work area**, 日本の労働安全衛生法で規定する酸素欠乏危険場所は **confined space area** という用語が使われる、一方公共地域(**public area**), 建設現場(**construction area**), 工業地帯(**industrial area**), 住宅地域(**residential area**), 溶接個所(**weld area**), 表面積(**surface area**)のように適当な日本語訳が見つかる場合もある。しかし多くは前後の文章の関係から **area** の意味を考えなければならない、例えば **work area** の場合、職場の周辺とか附近と訳した方が適切な場合もあるし、**maintenance support areas** は工場内に複数の分散した保全支援ステーションあるいは保全支援部門と訳した方が適切だろう。**area** が使われている用例は非常に多い、企業内でもエリアという日本語を使っている方が従業員に対して分かりやすい事例もある、例えば **refrigeration area** を冷凍エリアと呼ぶ。このような場合はエリアという言葉を使った方が分かりやすい。**high-maintenance-area** (保守作業の頻度の高い場所)のように、適当な単語をいくつか組み合わせて作った用語もあるので、**area** を上手に使えば難しい英悟の表現を考えなくても良い英文ができると思われる

用例: He has asked dryer project team members to attach a "Red Identification Tag" to any **problem area** they find on the new line (彼はプロジェクトチームのメンバーに対して、新しい系列で発見した問題個所

に、赤い認識タグを貼るよう依頼した)

用例: The new dryer area in A-100 is still considered a "hard hat required" **construction area** (A-100 内の新しい乾燥エリアは、まだヘルメットが必要な建設現場とみなされている)

用例: Control of all contractor work in highly **hazardous process areas** is essential (全ての請負作業の管理は、非常に危険なプロセス地域では必須である)

用例: We literally removed "tons" of valves and fittings from inside and outside **storage areas** (我々は文字どおりに、保管場所の内外から数トンのバルブや継手を撤去した)

用例: Individual training matrices are prepared and posted in the **work areas** (個人の教育表が作成され作業場に掲示された)

用例: The attack appears as a branched pattern of cracks which start at a **weld area** and extend into the unwelded plate material (腐食は枝状のクラックで溶接部から始まり、非溶接部の金属母材まで延びているように見える)

用例: Many plants and facilities are located near congested **public areas** (多くの工場や施設は、密集した公衆の地域の近くに設置されている)

用例: Light industrial areas, **residential**

**areas** and Suisun Bay are located approximately one mile from the Refinery. (軽工業地域、住居地域およびスーザン湾の位置は、この製油所から約1マイル離れている)

用例: Results of the audits are posted in **public areas**. (監査結果は人目の多い場所に掲示される)

用例: Preparation for hot work in the **storage tank area** was inadequate. (貯槽タンクエリアにおける火気工事の準備が不適當であった)

用例: The open wastewater drain in the **area** of the storage tanks is a possible source of flammable vapor. (貯槽タンクエリアの蓋のない排水溝は、可燃性蒸気源になる可能性がある)

用例: We need more skill training in the former **operations and maintenance areas** (成形操作部門と保全部門で、もっと技能教育をする必要がある)

用例: Pleated filter elements allow for more **surface area** and are often retrofitted into most system (ひだがついたフィルター・エレメントは、表面積が多く取れ、しばしば多くの設備を改造するのに使われる)

用例: The alarm signal doesn't always stop at the fenceline. This can be quite troublesome to nearby **residential areas** and to plant management (警報音は常にフェンス際で止まるとは限ら

ない。これが近所の住宅地や工場の管理者にとって、全く悩みの種だ)

用例: Plug valves have a greater **sealing area** than most valve types (プラグ・バルブは、ほとんどのタイプのバルブより、シール面積が広い)

用例: One of the most **difficult areas** to protect is concrete floors exposed to chemical attack or heavy traffic (保護するのに最も困難な場所の一つは、化学的侵食やひどい交通量にさらされるコンクリートの床である)

用例: The most significant among these requirements is the mandate to post an attendant outside the **confined space permit area** (これらの規制要件の中で、最も顕著なものは閉鎖空間許可地域の外側に、立会者を配置することを命令していることである)

用例: The plant manager had an opening in the **facility area** and he asked Tom to go in and make some improvements in that **area** (工場長は設備部門に空職があったので、トムにそこへ行って、その部署の改善をするよう頼んだ)

用例: Maintenance management had no way to compare backlogs, so personnel could not be shifted from low-backlog to **high-backlog areas** (保全の管理部門は未着手の仕事を仕分ける手段がなかったので、未着手の低いエリアから高いエリアに移すことができなかった)

用例:The plant history audit locates and ranks **critical plant areas** or components. (工場の履歴を監査すると、工場の重要な場所や構成要素を確認でき、順位づけれる)

用例:Designed for interior, **high-maintenance-area** surface protection, these epoxies typically perform as well as or better than their solvent-based counterparts (内面で保守作業の頻度の高い場所の表面を保護する目的には、これらのエポキシ樹脂は、一般的には溶液ベースの対抗品と同様あるいはそれ以上良い性能を示す)

用例:The Facilities Department includes about 140 hourly people, plus 25 salaried people in all the **support areas**(施設部門には、全ての支援現場におよそ140人の時間給者に加え25人の月給者がいる)

用例:Check conveyor and **surrounding area** for tools, loose parts, etc., which might obstruct conveyor operation or create a safety hazard (コンベヤとその周辺に、コンベヤの運転を妨げたり安全の障害物となるような工具や散らばっている部品をチェックしなさい)

用例:The safety technician took combustible vapor measurements around the **welding area** with a combustible gas detector before approving the hot work permit to allow welding. (その安全の担当者は溶接の火気使用許可をする前に可燃性ガス検知器で、溶接する場所近辺の可燃

性ガス測定を行った)

用例:Sampling of gases may have missed **areas** where combustible vapors were present (ガスのサンプリングのとき、可燃性の蒸気が存在した場所を見落としたかもしれない)

用例:In **areas** of high vibration, a lock washer, and possibly a locking compound, might be necessary (振動の多い場所では、ロックワッシャーおよびゆるみ止めコンパウンドのようなものが必要だろう)

用例:Investigations of major accidents show that failures are associated with four key **areas**; technology, management systems, human factors and external events. (大災害の調査によれば故障は四つの重要な分野に関係している;技術、管理方式、人的要因および外部のできごとである)